



End FGM
EUROPEAN NETWORK



HOE TE PRATEN OVER VROUWELIJKE
GENITALE VERMINKING





INLEIDING

Vrouwelijke genitale verminking (VGV) wordt internationaal erkend als een **schending van mensenrechten**. VGV is één van de vele uitingen van ongelijke genderrelaties over de hele wereld en is een **vorm van geweld tegen vrouwen en meisjes** waar wij, het End FGM European Network, dringend **een einde aan proberen te maken**. VGV is een moeilijk onderwerp, dus is het van essentieel belang dat we bij het bespreken van, schrijven of praten over deze praktijk letten op onze woorden om er met de gepaste gevoeligheid over te spreken.

Het is zo dat fout of stigmatiserende taalgebruik, wanneer we praten over VGV, **misvattingen kan verspreiden** en dat kan **schadelijk** zijn voor de vrouwen en de meisjes, evenals voor de gemeenschappen die er direct door worden getroffen.

Deze folder is daarom bedoeld als een korte, praktische gids. We doen **aanbevelingen** op het gebied van taalgebruik dat zowel **sensitief als impactvol** is in de internationale beweging om een einde te maken aan VGV. We vermelden ook woorden en zinnen die **contraproductief** kunnen zijn voor de beweging, of uitdagingen en barrières kunnen creëren voor gemeenschappen die getroffen zijn door VGV.

“TAAL IS EEN ESSENTIEEL EN KRACHTIG
HULPMIDDEL BIJ HET BEEÏNDIGEN VAN VGV”

Deze publicatie is tot stand gekomen met financiële steun van de Europese Unie, het Wallace Global Fund en het Sigrid Rausing Trust.

De inhoud van deze publicatie is de exclusieve verantwoordelijkheid van de auteurs en weerspiegelt niet de mening van de financiers.



SIGRID
RAUSING
TRUST

WALLACE
GLOBAL FUND
For a sustainable future





DO'S

DON'TS

✓ Gebruik de term vrouwelijke genitale verminking (VGV), omdat dit de internationaal overeengekomen term is

✗ Gebruik geen misleidende termen, zoals "besnijdenis". Gebruik geen specifieke termen, zoals "infibulatie", om te verwijzen naar alle vormen van VGV

✓ Gebruik positieve beelden

✗ Gebruik geen schokkende beelden waardoor overlevenden van VGV en getroffen gemeenschappen verder trauma kunnen oplopen. Gebruik geen expliciete beelden of details zoals messen of bloed

✓ Gebruik alomvattende, respectvolle en niet-stigmatiserende taal

✗ Doe geen haatzaaiende uitlatingen met woorden als "barbaars", "walgelijk" of "wreed" die aanstootgevend en veroordelend zijn voor de getroffen gemeenschappen. Gebruik geen sensationele koppen of termen

✓ Gebruik de term "getroffen gemeenschappen" in tegenstelling tot "praktiserende gemeenschappen" omdat het gaat om degenen die een einde willen maken aan de praktijk

✗ Ga er niet vanuit dat iedereen in een getroffen gemeenschap hetzelfde over VGV denkt

✓ Gebruik dezelfde woorden die de overlevenden kiezen wanneer ze erover spreken, zonder te herformuleren wat ze zeggen. Gebruik op feiten gebaseerde argumenten

✗ Romantiseer of herschrijf het verhaal van een overlevende niet

✓ Erken dat alle types VGV lichamelijk en/of psychologisch even schadelijk zijn. Er bestaat geen gradatie in de pijn en het trauma veroorzaakt door VGV

✗ Focus niet alleen op de fysieke procedure zelf

✓ Vrouwen en meisjes die VGV hebben ondergaan zijn overlevenden, geen slachtoffers. Erken de weerbaarheid en kracht van de overlevenden

✗ Beeld overlevenden niet af als slachtoffers

✓ VGV is een schending van mensenrechten en een specifieke vorm van gendergerelateerd geweld. VGV is slechts een van de vele praktijken om controle uit te oefenen over het lichaam en de rol van vrouwen in de samenleving

✗ Beeld VGV niet af met een gevoel van cultureel anders-zijn, dat stereotypen en misverstanden versterkt

✓ Erken de stopzetting van VGV als een vorm van feminisme. VGV is erop gericht om macht uit te oefenen over het lichaam en de seksualiteit van vrouwen. Zowel vrouwen als mannen spelen een rol in de voortzetting of stopzetting van de praktijk

✗ Benoem VGV niet als een "vrouwenprobleem", of een "vrouwenzaak"

✓ Vertel positieve verhalen als een manier om de stopzetting van VGV te propageren. Laat zien dat verandering mogelijk is en anderen kan inspireren

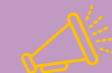
✗ Vergeet niet dat veel mensen en gemeenschappen een einde hebben gemaakt aan VGV en dat culturele normen in de loop van de tijd veranderen. Verandering is mogelijk en vindt op dit ogenblik plaats

"Zoals elke dictatuur die zijn misdaden moet verbergen, is stilte het beste wapen. Elke keer als we onze stem verheffen, zetten we een stap in de richting van gelijkheid. Help ons deze realiteit onder de aandacht te brengen, want wat niet bekend is, bestaat niet"



HAYAT TRASPAS, MEDE-OPRICHTSTER VAN 'SAFE A GIRL SAVE A GENERATION'

"Velen hebben verklaard dat ze zich niet op hun gemak voelen om de strijd aan te gaan om een einde te maken aan VGV omdat ze 'niet racistisch willen overkomen' of 'omdat het een praktijk is die niets met mij te maken heeft'"



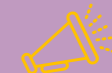
SAMIRA FALL, ONDERZOEKER - OVERLEVENDE VGV

"Mensen zeggen me vaak dat ze medelijden met me hebben als ik vertel dat ik besneden ben. Ze zien me als een slachtoffer en ze stellen me opdringerige vragen"

SALIMA EL HADJ, STUDENT INTERNATIONALE ONTWIKKELING



"Als mensen leren dat VGV ook in Egypte wordt gedaan, zeggen ze me 'oh, dus je hebt geen plezier'. Mijn intimiteit is geen onderwerp dat ik met iedereen wil bespreken. Mijn trauma en mijn verleden zijn van mij en ik wil niet dat mensen veronderstellingen over mij gaan maken. Houd ermee op"



YASMINE AMARI, VERLOSKUNDIGE

✓ Laat mensen hun eigen verhaal vertellen en toon begrip voor het feit dat elke overlevende een andere ervaring heeft

✗ Ga er niet vanuit dat u hun verhaal al kent, ga er niet vanuit dat alle verhalen hetzelfde zijn

✓ Geloof overlevenden wanneer ze hun verhaal vertellen en behandel de getroffen gemeenschappen met respect: zij zijn de experts van hun eigen ervaring

✗ Minimaliseer de ervaringen van overlevenden niet wanneer ze hun verhaal vertellen

✓ Laat overlevenden vertellen wie ze zijn en wat ze vandaag doen. Luister naar hen en respecteer hen

✗ Herleid overlevenden niet tot hun trauma's en hun verleden

✓ Creëer een positieve en veilige omgeving wanneer u praat met een lid van een getroffen gemeenschap

✗ Speel een overlevende niet uit tegen haar gemeenschap. Vel geen oordeel over de familie van een overlevende voor het feit dat ze VGV beoefenen

✓ Gebruik de termen die de persoon met wie u spreekt het liefst gebruikt, aangezien er wereldwijd heel wat termen worden gebruikt om naar VGV te verwijzen

✗ Gebruik geen veroordelende taal en vermijd vervreemding

✓ Respecteer grenzen

✗ Wees niet opdringerig en stel geen vragen die de overlevende verder traumatiseren. Stel geen persoonlijke of intieme vragen

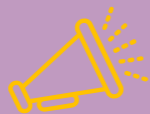
“Sommige meisjes worden besneden door artsen in medische voorzieningen. Maar dat maakt het niet minder schadelijk. We moeten aandacht vragen voor de consequenties van alle vormen van VGV, ook gemedicaliseerde VGV”

SOKHNA FALL BA, CO-VOORZITTER END FGM EUROPEAN NETWORK



“Wanneer mannen niet worden betrokken in de strijd tegen VGV, is het als een arts die symptomen van een ziekte behandelt en de ziekte negeert”

TONY MWEBIA, ‘MEN END FGM’ ADVOCaat



MYTHE ✗
- VS -
FEIT ✓

✗ Mensen die VGV uitvoeren zijn “barbaars” en “irrationeel”

✓ Wanneer een familie besluit om VGV op hun dochter uit te voeren, willen ze haar beschermen tegen stigmatisering en sociale uitsluiting. Een vrouw die VGV heeft ondergaan, wordt sociaal geaccepteerd binnen haar gemeenschap en de samenleving en is klaar om te trouwen

✗ Sommige vormen van VGV zijn miniem

✓ Alle vormen van VGV zijn schadelijk. Elke vorm is een schending van mensenrechten en een vorm van gendergerelateerd geweld

✗ VGV is een islamitisch gebruik of een religieus gebruik

✓ VGV wordt niet voorgeschreven door de islam of enige andere religie. VGV bestond al vóór het bestaan van monotheïstische religies en wordt tot op de dag van vandaag ook in christelijke gemeenschappen toegepast

✗ VGV is een Afrikaans probleem

✓ Wereldwijd wordt geschat dat 200 miljoen meisjes en vrouwen VGV ondergaan hebben. VGV komt voor op elk continent ter wereld, behalve Antarctica, het is een wereldwijd probleem. Ook wordt VGV in verschillende Afrikaanse landen niet toegepast

✗ VGV wordt alleen toegepast door laaggeschoolde, sociaal achtergestelde mensen of op het platteland

✓ VGV komt voor in alle culturele en sociaaleconomische groepen

✗ Wanneer VGV in een ziekenhuis wordt uitgevoerd, worden de risico's tot een minimum beperkt

✓ Het uitvoeren van VGV binnen een medisch gecontroleerde omgeving, de zogenaamde medicalisering kan even schadelijk zijn als de traditionele vorm en leidt niet noodzakelijk tot een ‘veiliger’ praktijk. De psychologische en fysieke effecten van VGV blijven ernstig en zorgwekkend

“Bij tal van gelegenheden hebben mensen mij en andere jonge vrouwen doodleuk gevraagd: ‘Heb jij meisjesbesnijdenis ondergaan?’”

FATIMA AWEL, THE END FGM EUROPEAN NETWORK





End FGM

EUROPEAN NETWORK



VOOR MEER INFORMATIE

www.endfgm.eu



@ENDFGM_Network



@endfgmeuropeannetwork



@endfgmeu